

A modo de introducción

En este número, que consta de cuatro artículos, se abordan diferentes temáticas de la creatividad montalbaniana, desde el estudio de sus textos más conocidos, los de la serie policiaca, su posición ideológica, la poesía y la traducción de su obra. Este breve volumen aporta significativamente, dentro de los ya aparecidos anteriormente en esta publicación, otro artículo sobre la poesía de Manuel Vázquez (anteriormente Georges Tyras había dedicado un artículo a esta temática, tan poco estudiada), a la vez que se incluye otro artículo sobre la traducción, añadiéndose a los dos anteriormente publicados aquí por Rosa María Rodríguez Abella. Contamos, a su vez, con otra aportación sobre la novela detectivesca y un estudio en profundidad de la ideología de nuestro autor y la fidelidad a sus ideas.

El prestigioso crítico José Colmeiro abre el volumen con un profundo análisis de la ideología montalbaniana mediante un acercamiento exhaustivo a toda su obra, haciendo una clara síntesis de la posición política e ideológica de Manuel Vázquez Montalbán a lo largo de su extensa carrera que insiste en su coherencia y antidogmatismo. Le sigue un estudio sobre su poesía firmado por Sergio García García que discute las diversas poéticas de los integrantes del grupo Nueve Novísimos, y contrasta sus semejanzas y diferencias, enfocándose en la posición excéntrica de Vázquez Montalbán dentro de dicho grupo. A continuación, se incluye un estudio de Magdalena Tosik acerca de los problemas que se le plantean al traductor de un texto literario a la hora de pasarlo a otro idioma, es decir a otro sistema de referencias culturales. Por último, cierra este tercer volumen, Diego Ernesto Parra Sánchez que analiza la evolución del género policiaco contextualizándolo mediante unas condiciones sociales y políticas concretas, en este caso, a partir de la España de la Transición. También en este número se presenta la novedad en esta revista de incluir reseñas de textos que tienen conexión con el universo creativo montalbaniano, lo que pretendemos continuar en las siguientes ediciones. Aquí presentamos cuatro revisiones bibliográficas de seis textos sobre Manuel Vázquez Montalbán de tres autores diferentes (Colmeiro, Saval y Tyras) escritos por diversos especialistas en la materia procedentes de diversos confines del mundo, desde la India a México, pasando por la Gran Bretaña. Pronto seguirán a estas breves intervenciones bibliográficas nuevas

aportaciones al universo montalbaniano, entre otros una reedición brillante y exhaustiva llevada a cabo por el periodista Quim Aranda sobre *Barcelonas*, que será publicado en breve por el Ayuntamiento de Barcelona.

El número siguiente de esta revista será un número monográfico, el primero en esta publicación, coordinado por José Colmeiro y Michael Aronna bajo el título de “Perspectivas transatlánticas: Manuel Vázquez Montalbán y Latinoamérica”. El plazo de entrega de textos para este monográfico se cierra el 1 de febrero de 2018. Pronto le seguirá un número normal que contendrá algunas de las aportaciones presentadas en el IV Congreso, organizado en Grenoble por el profesor Georges Tyras y su magnífico equipo en la capital del Delfinado, además de otros textos aportados por especialistas y estudiosos de la obra del autor que nos ocupa. Más adelante, y coordinado por uno de nuestros principales editores, José María Izquierdo conjuntamente con Juan Carlos Cruz y Claudia Jünke, aparecerá un nuevo número extraordinario sobre “Memoria y Narración”. Mientras, seguiremos brindando, como decía Vázquez Montalbán: “Por la caída del régimen”.

José V. Saval